

**Patricia Marín Cepeda**

*Cervantes y la corte de Felipe II*

*Escritores en el entorno  
de Ascanio Colonna  
(1560-1608)*



*Ediciones Lolifemo*

Madrid, 2015

# INDICE GENERAL

Introducción .....	9
Criterios de edición. Siglas utilizadas .....	24

## CAPÍTULO I

EN LOS MÁRGENES DE CERVANTES.	
PROBLEMAS Y NUEVAS PERSPECTIVAS .....	25
Problemas de la biografía cervantina .....	27
Algunas consideraciones generales	
sobre el clientelismo y el mecenazgo literarios .....	36
Aplicaciones de la nueva historia política de la corte	
a los estudios literarios de Siglo de Oro .....	42
Cervantes y los campos literario y de poder en el reinado de Felipe II .....	48
Los cruces de dedicatorias en el círculo literario cervantino .....	53
A propósito de <i>La Galatea</i> y la moda pastoril en la corte .....	62

## CAPÍTULO II

ENTRE ESPAÑA E ITALIA. RELACIONES DE LA CASA COLONNA	
CON LA CORTE HISPANA (1417-1608) .....	65
Hacia una historia de los Colonna .....	67
Orígenes de la Casa Colonna .....	69
La configuración del linaje en la Edad Media .....	71
Relaciones de los Colonna con la monarquía hispánica	
en la Edad Media .....	76
Los Colonna y el reinado de Fernando el Católico .....	81
Marco Antonio Colonna (1535-1584) y la corte	
durante el reinado de Carlos V y de Felipe II .....	90
Ascanio Colonna (1560-1608).	
Un cardenal al servicio de dos cortes europeas .....	101
La historia olvidada: Colonna y los amigos de Cervantes .....	101
El primer viaje a España (1576-1586) y la educación	
del futuro cardenal en las Universidades de Alcalá y Salamanca .....	105

Las traducciones de <i>Os Lusíadas</i> y la anexión de Portugal . . .	114
La correspondencia de Ascanio Colonna con la nobleza española . . . . .	121
Agentes del entorno de Antonio Pérez al servicio de los Colonna . . . . .	124
La etapa romana de Ascanio Colonna como cardenal (1587-1600) . .	132
El segundo viaje a España y el virreinato de Aragón (1600-1605) . . . .	136

*CAPÍTULO III*

EL GÉNERO EPISTOLAR Y EL MECENAZGO LITERARIO:

LAS CARTAS INÉDITAS DE ASCANIO COLONNA CON ESCRITORES ESPAÑOLES . . . . .	143
Introducción . . . . .	145
Significación del género epistolar en la cultura cortesana . . . . .	149
La carta cortesana: Un nuevo modelo en la preceptiva epistolar vernácula . . . . .	155
Noticia del epistolario inédito de Ascanio Colonna . . . . .	160
Relaciones del epistolario de Ascanio Colonna con la cortesanía . . . . .	162
Tipos de cartas en el epistolario de Ascanio Colonna . . . . .	166

*CAPÍTULO IV*

“PAPEL Y TINTA POCO LE CUESTA”.

EL PAPEL DEL ESCRITOR COMO SECRETARIO DE CARTAS . . . . .	171
Introducción.	
El escritor como “assistente, segretario et agente generale” . . . . .	173
Luis Gálvez de Montalvo y su peregrinaje por las cortes de don Enrique de Mendoza, el cardenal Ascanio Colonna y don Diego Enríquez, Conde de Alba de Liste . . . . .	183
Tras los pasos perdidos del escritor . . . . .	183
Los sonetos perdidos del <i>Libro de la Pasión</i> o <i>Elegías de Cristo</i> de Gálvez de Montalvo . . . . .	191
El manuscrito corsini nº 970 (44-A-21).	
Descripción y datación . . . . .	193
Poetas españoles en Roma en el entorno del cardenal . . . . .	196

## Índice general

La correspondencia de Gálvez de Montalvo con Ascanio Colonna (1583-1589) . . . . .	198
Los últimos años en España (1583-1585) . . . . .	200
La etapa italiana (1586-mayo de 1588), al servicio del cardenal Colonna . . . . .	207
Últimos años, al servicio de los Condes de Alba (1588-1590) . .	211
Conjeturas sobre la muerte del escritor . . . . .	218
La remuneración económica de Gálvez de Montalvo . . . . .	221
Pedro Fernández de Navarrete, secretario al servicio de Ascanio Colonna en Roma . . . . .	224
La meteórica carrera cortesana del escritor . . . . .	224
Poeta y secretario del cardenal en Roma. El cancionero corsini nº 970 . . . . .	231
“En los valles de inferior estado”. Su regreso a España como prebendado, a través de las cartas inéditas con Colonna . . . .	232

## CAPÍTULO V

“EL QUE NAVEGA POR EL GOLFO INSANO”.	
EL ESCRITOR EN EL LABERINTO CORTESANO . . . . .	235
Introducción . . . . .	237
Fray Luis de León. Un episodio desconocido de su biografía a través de su correspondencia inédita con Ascanio Colonna . . . . .	242
El humanista cristiano en la corte . . . . .	242
“Dícenme que su Santidad ha puesto una emprenta en su palacio” Fray Luis y la Imprenta Vaticana en 1588 . . . . .	246
Felipe II ante el proyecto de Imprenta Vaticana de Sixto v . . . . .	258
Fray Luis de León y el círculo cervantino . . . . .	262
Juan Rufo: Su peregrinaje cortesano de <i>La Austriada</i> a <i>Las apotegmas</i> . . . .	266
De la espada a la pluma . . . . .	266
La corte literaria de la Emperatriz doña María de Austria . . . . .	270
“El trabajo del autor, la calidad de la obra y el ir dirigida a la merced de la emperatriz, obligan”.	
La búsqueda de mercedes por parte de Juan Rufo . . . . .	284
Juan Rufo pide a Felipe II “le mande dar título de coronista o algún entretenimiento moderado con casa de aposento” . . . . .	289

*CAPÍTULO VI*

“Y A LOS DEMÁS AMIGOS, MIL ABRAZOS”

EL PAPEL DEL ESCRITOR

COMO AMIGO Y CONFIDENTE DEL MECENAS ..... 299

Los amigos del cardenal Colonna:

Juan Bautista de Vivar, don Luis de Vargas y el Conde de Salinas ..... 301

Juan Bautista de Vivar. “Con el favor de mi mecenas” ..... 303

De la fama al olvido ..... 303

Hacia una nueva biografía de Juan Bautista de Vivar

a través de sus cartas inéditas ..... 312

Vivar, criado de Ascanio Colonna ..... 313

“Porque no parezca quedé en desgracia,  
mande escribir aquellas cartas”.

Relaciones de Vivar con la nobleza cortesana ..... 317

La genealogía bizantina

de Mateo Vázquez de Lecca y Colonna

y las pretensiones de Juan Bautista de Vivar ..... 324

Alusiones literarias en las cartas ..... 333

El viaje a Italia de Vivar en 1588 ..... 336

Luis de Vargas Manrique. “Arcano a su Lisardo, cierto amigo” ..... 337

Un noble cortesano entre escritores ..... 337

Las cartas de don Luis de Vargas y la conexión cervantina ..... 341

El viaje a Italia de Luis de Vargas en 1587 ..... 345

Pastores poetas en las riberas del Tormes, del Tajo y del Tíber ..... 347

El Conde de Salinas.

“Nuestra amistad es tal que no recela de nada” ..... 352

Noble cortesano, político y escritor ..... 352

“Aunque amistades tan firmes no estriben en cartas”

La correspondencia inédita del Conde de Salinas ..... 359

El género epistolar: un cauce para la difusión

de la poesía manuscrita áurea ..... 361

De príncipes y poetas en torno a Éboli:

Salinas, Pastrana y la conexión cervantina ..... 369

*CAPÍTULO VII*

FACCIONES CORTESANAS Y LITERATURA

EN EL ENTORNO DE <i>LA GALATEA</i> .....	371
Cervantes, ¿castellanista? .....	373
Las poesías de Cervantes en el contexto de las luchas faccionales .....	378
<i>La Galatea</i> , <i>Los tratos de Argel</i> y la oposición a la política filipina .....	396
El desenlace de <i>La Galatea</i> y el entorno de los Mendoza .....	410
La filiación “papista” del círculo histórico-literario de Cervantes .....	414
CONCLUSIÓN .....	421
BIBLIOGRAFÍA .....	431
ÍNDICE ONOMÁSTICO .....	471
ÍNDICE GENERAL .....	491

## INTRODUCCIÓN

Los sonetos preliminares del *Quijote* de 1605, firmados por personajes de ficciones caballerescas como Urganda la Desconocida, Amadís, Belianís, Oriana, Gandalín, Orlando y el caballero del Febo, o por aquellos poetas inventados de la Academia de Argamasilla en la segunda parte de la obra en 1615, dieron pie muy pronto a las especulaciones sobre la falta de amigos de Cervantes que hubieran podido escribirle los preceptivos poemas laudatorios. Tanto es así que la imagen que ha triunfado del escritor es la de un hombre enigmático y con pocos amigos. Por contra, llama la atención el lacónico retrato que su hermana Andrea traza de él en las declaraciones del caso Ezpeleta de 1605, mientras la familia reside en la corte de Valladolid, como un “hombre que escribe y trata de negocios y que por su buena habilidad tiene amigos”. Esa habilidad, sea para los negocios o para los amigos, también le ha sido negada a Cervantes por no haber sabido, según se ha dicho, manejar los resortes del juego cortesano a su regreso de Argel.

De Cervantes se ha escrito mucho, pero también se dice que apenas sabemos nada de él. Este es otro de los tópicos que aquejan al autor del *Quijote*. Es cierto que su historia parece la de un ocultamiento comparada con la de escritores que tuvieron una vida en cierto modo más pública, como Lope de Vega, fray Luis de León, Góngora o Quevedo, pero mucho menos se sabe, pongamos por caso, de Shakespeare. Ese vacío documental, sumado al *Quijote* como obra literaria cumbre que cifra la complejidad humana en toda su ambigüedad, ha dado pie a las más variadas y dispares —cuando no disparatadas— representaciones del escritor: paladín de la ortodoxia católica, monárquico, republicano, judaizante, huraño, santo, lego, espía, leonés, hombre de negocios, zamorano, erasmista, catalán, *ávido*, *tierno*, *liberal*, *esquivo*, o váyase a saber. Valga esta ironía solo con la intención de evidenciar algo ya sabido: que de Cervantes tenemos pocas certezas en lo que respecta a su pensamiento, y que los perfiles biográficos e intelectuales que de él se han trazado contienen de vez en cuando páginas de ficción.

De entre todas las representaciones cervantinas dibujadas por la crítica, la imagen que goza de mayor aceptación entre sus estudiosos es el retrato de Cervantes como un hombre con pocos amigos que no supo moverse en el tablero cortesano de su época. Este libro, *Cervantes y la corte de Felipe II*, quiere apuntar desde su título en otra dirección, si no contraria, sí más exacta desde un punto de vista histórico. Pretende contribuir a perfilar con algo más de precisión el complejo y nutrido campo literario en que se movió el escritor alcalaíno a su vuelta del cautiverio en Argel. Son los años de la década de 1580, una auténtica “década prodigiosa” en lo literario por ser el tiempo en que tienen lugar los inicios como escritores de algunas de las figuras más relevantes del Siglo de Oro: esta década ve nacer como escritores a Cervantes, Lope de Vega y Góngora, entre otros; además, tiene lugar en ella la renovación de la lírica de la mano del fenómeno del Romancero Nuevo cultivado por estos y otros poetas, así como asiste a los comienzos de la Comedia Nueva que viene a revolucionar los corrales teatrales, en los que la llamada generación teatral de 1580 tuvo también sus años de gloria. Si además tenemos en cuenta, como veremos, que esos escritores, Lope, Góngora, Cervantes, además de otros como pueden ser Bautista de Vivar, Fernández Navarrete, Gálvez de Montalvo, Juan Rufo, Pedro de Padilla, el Conde de Salinas o don Luis de Vargas, se movieron en torno a un mismo círculo desde sus días más juveniles, y que compartieron unas mismas sombras nobiliarias protectoras, veremos dibujarse un grupo de amigos muy particular. En pocas palabras, este libro persigue pergeñar por primera vez la historia del grupo de amigos de Cervantes en los años en que abandona la espada y toma la pluma, esto es, en los días de sus inicios como escritor.

Otro de los propósitos de este libro es volver sobre ciertos problemas de la discutida ideología cervantina (en caso de que fuese una sola, estable, coherente e identificable, lo cual no resulta una postura realista). No es ninguna novedad afirmar, con palabras recientes de Michel Moner, que:

investigar las posturas ideológicas de Cervantes y tratar de dar cuenta de su pensamiento religioso ha sido uno de los rompecabezas contra los que se estrelló la crítica cervantina, sin conseguir aportar interpretaciones decisivas.

El estado de la cuestión, como escribe Moner, queda fácilmente resumido de esta forma:

debates o controversias llegaron así a congelarse, grosso modo, a lo largo del siglo XX, en una verdadera línea de frente, entre los partidarios de un Cervantes



## Introducción

“ortodoxo” y los partidarios de un Cervantes “heterodoxo”, antes de diluirse –en los trabajos más recientes– en sofisticadas matizaciones o prudentes expectativas<sup>1</sup>.

Por tanto, a pesar de la imposibilidad de trazar líneas precisas acerca de las posturas ideológicas de Cervantes, es patente la necesidad de adoptar caminos metodológicos nuevos que puedan conducir a terrenos fértiles en la investigación cervantina y, por ende, en toda la literatura áurea. Una cuestión como la del pensamiento de Cervantes tratará de ser respondida por cada generación de lectores gracias al nuevo bagaje crítico de cada época y gracias, también, a la imposibilidad de leer a los clásicos con una mirada despojada por completo de la propia contemporaneidad. Contamos de antemano con la brújula de las aportaciones magistrales de Américo Castro, Marcel Bataillon o Francisco Márquez Villanueva, entre otros muchos, cuyas lecturas, tan profundas como a veces controvertidas, constituyen piedras de toque para el estudio del pensamiento cervantino.

Con la mira puesta en los terrenos abonados por la nueva historiografía, los historiadores de la literatura española tenemos aún trabajo por hacer en el estudio de las relaciones que mantuvieron los escritores con la nobleza cortesana de su tiempo, aquella que desempeñó precisamente un papel significativo en el panorama político de la Edad Moderna. A día de hoy, disponemos de un horizonte histórico muy preciso y sin precedentes gracias a la nueva historia sobre la corte en Europa y, muy en particular, en la corte de los Austrias. En uno de sus múltiples aspectos, el renovado y riguroso estudio actual de las facciones políticas en la monarquía hispana, que pone en relación la biografía de cada personaje con la sensibilidad religiosa que predominaba en el grupo de sus relaciones personales, propicia la reinterpretación bajo nueva luz de la literatura producida en íntima conexión con el universo áulico. Así pues, la indagación histórica que se lleva a cabo en estas páginas cobra, desde los estudios sobre la corte, plena funcionalidad interpretativa, según han validado trabajos previos que adoptan dichas perspectivas. En estas páginas se utilizan indistintamente los conceptos de “Edad Moderna” y de “Siglo de Oro” para referir el período estudiado, con la conciencia de que existe un amplio debate sobre las diferentes denominaciones

---

<sup>1</sup> Michel MONER: “El tema religioso en la narrativa cervantina: posturas ideológicas y estrategias discursivas”, en Carmen RIVERO IGLESIAS (ed.): *Ortodoxia y heterodoxia en Cervantes*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, p. 119.

que reciben —bien desde la ladera de los estudios históricos, bien desde la historia literaria— los siglos XVI y XVII.

Como se ha demostrado, las redes clientelares fueron más determinantes a la hora de agrupar a los individuos que otro tipo de vínculos como pueden ser los sociales o geográficos. Conocida es también la importancia que la cultura escrita adquirió para la nobleza cortesana, de manera que los escritores del Siglo de Oro no pudieron sustraerse a las relaciones de clientelismo y patronazgo de sus protectores o mecenas. Los escritores áureos, en especial aquellos que gravitaron en torno a los centros urbanos próximos a la corte, vivieron de cerca las luchas faccionales, en tanto que su reconocimiento literario y social dependía en buena medida de la protección de su círculo de amigos y de los nobles a los que dedicaron sus obras. La elección de un personaje cortesano al que dirigir un libro, como gesto de agradecimiento a una remuneración simbólica o material, o en espera de una recompensa futura, hubo de entrañar en su tiempo una relación recíproca de lealtad y, no pocas veces, una afinidad ideológica entre el escritor y su mecenas. En este sentido, la reciente historiografía sobre la corte comienza a ofrecer al estudioso de la literatura nuevas vías de investigación, como trato de mostrar en este libro.

Una vez que se considera superado el inmanentismo crítico en los estudios literarios, con su radical negación de la biografía del escritor en la interpretación de los textos, conviene asumir que la práctica literaria comportó en el Siglo de Oro una serie de tomas de posición, relacionadas con las aspiraciones literarias, políticas o sociales del escritor, que necesariamente hubieron de hallar su caja de resonancia en el texto literario. Con este planteamiento de fondo, esta investigación partió de una pregunta inicial: ¿cuál fue la relación que Cervantes mantuvo con las facciones cortesanas de su tiempo? Y, en relación con esto, ¿en qué medida estas relaciones pudieron estar determinadas por una manera de ver el mundo y de entender la política por parte del escritor?

La biografía y el pensamiento de Cervantes son, para muchos de sus estudiosos, la historia de un ocultamiento. Sin embargo, las dificultades a la hora de tratar de iluminar la trayectoria del alcaíno en relación con las esferas políticas y culturales del Siglo de Oro caben ser superadas o, al menos, matizadas a través de acercamientos que asuman la renovada historia política sobre la corte. El *Quijote* que hoy leemos ha perdido parte de la elocuencia que hubo de tener para sus coetáneos, sobre todo en lo que respecta a las alusiones concretas, más